



Bridging Refugee Youth & Children's Services

This document is provided by the BRYCS Clearinghouse.

Isku diyaari jaamacada (Prepare for College)

By Marge Savage & Debby Newman

Reproduced with permission of U of MN Extension Service

© 2003



BRYCS is a project of the United States Conference of Catholic Bishops/Migration and Refugee Services (USCCB/MRS)

1-888-572-6500/ info@brycs.org/ www.brycs.org



Isku diyaari jaamacada (Prepare for College)

Qofka leh shahaado jaamacadeed waxa uu sameeya lacag badan, wuxuuna leeyahay khibrad uu ku heli karo shaqo fiican, bulshadana waa uu caawin karaa taas oo keenta in laga dambeeyo oo la sharfo.

People with college degrees earn more money, have skills that can help them get jobs they desire, and can better help their community, which leads to respect.

Gobolka Minasoota, qofka leh shahaadada dugsiya sare iyo mid lamid ahba waxa uu waxbarsho dheeraad ah u aadi karaa kuliyaadaha labada sano (Community College) ama kuwa farsamada oo iyaguna labo sano ah, iyo kuwa afarta sano ahba. Kuliyaadaha farsamada waxa laga bartaa khibradaha lagu shaqaysto waxa ayna bixiyaan shahaado ku saabsan khibrada aad ka baratay. Jaamacada afarta sano ah sida University of Minnesota, waxa ay bixiyaan shahaadada loo yaqaan Bachelor degree. Shahaadada noocaas ihina waxa ay qofka u diyaarisaa shaqooyinka xafiisyada (professional jobs) ama waxabarasho iyo shahaado dheeraad ah.

In Minnesota, people with high school diplomas or equivalent (GED) can attend community, technical, or four-year colleges. Technical colleges have certificate programs that train students for skilled jobs. Community colleges offer Associate degrees. These lead to jobs or the option to transfer to four-year colleges. Four-year colleges, like the University of Minnesota, offer Bachelor degrees. Bachelor degrees prepare students for professional jobs or for advanced degrees and certificates.

Ku noolaanshaha jaamacada gudaheeda.

Ardayda dhigata jaamacada afarta sano ah waxa ay ku noolaan karaan gurigooda ama iskuulka dhexdiisa (campus residence halls). Guryaha ku yaal jaamacaduna waa qolal loogu talagalay in ardaygu ku noolaado, ku akhristo, iyo hurdada. Meelaha wax laga cuno waxaa yaala raashin kala gedisan sida, khudaarta iyo kuwa aan ahayn uunta xoolaha. Waxa dhici karta in ay ka riqiisan tahay in qofku ku noolado gurigooda, laakiin ardayga gurigooda ku nooli waa in uu dadaal dheerad ah mujiyaa si uu u dheeli tiro hawsha guriga iyo ta iskuulka. Ardayga gurigooda ku nool waxa u haboon in uu maalintii iskuulka ku akhristo oo ardayda kale iyo macalimiintaba duruusta kala shaqeeyo<

Isku diyaarinta jaamacada

Waalidku waxa ay ka caawin karaan ilmaha isku diyaarinta jaamacada iyaga oo ku dhiiri galinaya in ardaygu uu barto maadooyinka ingriiska, xisaabta, science iyo luqooyinka kale. Waxa kale oo jirta in waxbarashada afarta sano ehi u baahantahay in ardayga kasoo baxay dugsiga sare uu maro imtixaanada loo yaqaan ACT ama SAT. la taliyaasha dugsiga sare ayaa laga heli karaa warbixin dheerad ah oo ku saabsan imtixaanadaan. Ogu dambayn, lacagta sanadkii ku baxda waxbarashada jaamacada waa in u daxaysa \$2,500 ilaa in kasaryasa

Living on campus or at home

Students at colleges live at home and commute, or they can live in campus residence halls. Residence halls offer safe rooms where students study, live, and sleep. Dining centers provide meals. Students select from a variety of foods, including vegetarian and non-dairy meals. It may be less expensive to live at home, but commuter students sometimes must work harder to balance priorities between school, home, and work. Students who commute should try to stay on campus during the day to study. They should have lunch with classmates and visit with instructors.

Preparing for College

Parents can help teens prepare for college by making sure students take English, math, science and foreign language classes. Also, four-year colleges usually require junior and senior high school students to take ability tests, called ACT or SAT. High schools counselors can provide information on the time and place for the tests. Finally, annual college costs range from \$2,500 to over \$25,000. For help, families must complete the Free

\$25,000. Haddii aad rabtid in lagaa caawiyo waa in waalidku ay buuxiyaan warqada codsiga ee (FAFSA).

Haddii aad u baahataan warbixin dheeraad ah soo wac MPC 1-800-537-2237 ama 952-838-9000. Haddii aad u baahato warbixin kusaabsan jaamcada soo wac 612-624-2317.

Application for Federal Student Aid (FAFSA). If FAFSA indicates need, the University and most colleges offer financial aid such as grants, loans, scholarships or work-study jobs.

For more information about Preparing for College, call the Minnesota Parent Center at 1-800-537-2237 or 952-838-9000. For information about the University of Minnesota, call 612-624-2317.

Title: Isku diyaari jaamacada
(Prepare for College)

Number: 125

Authors: Marge Savage, Debby
Newman

Source: U of M Extension
Service, UM Office
of Multicultural
Affairs, MN Parent
Center

Year: 2003

Reviewer: Abdi Abdulahi

Translators: Abdi Abdulahi, Jamal
Abdulahi



[Info-U Home Page](#)



[University of Minnesota Extension Service Home Page](#)

[Copyright](#) © 1998 Regents of the University of Minnesota. All rights reserved.